

2) zamierzonej przerwie w wykonywaniu czynności przez okres dłuższy niż 3 miesiące.

2. Przepis § 15 ust. 2 stosuje się odpowiednio.

§ 26. Tłumacz, który został zwolniony, wydaje prezesowi pieczęć i repertorium. W razie śmierci tłumacza obowiązek ten ciąży na osobach, w których posiadaniu pieczęć i repertorium się znajduje.

§ 27. Prezes lub upoważniony przez niego pracownik sądowy przeprowadza co najmniej raz w roku kontrolę działalności tłumacza. O przeprowadzonej kontroli czyni się wzmiankę w repertorium.

§ 28. Prezes lub upoważniony przez niego pracownik sądowy mają prawo do:

- 1) sprawdzania jakości tłumaczeń za pośrednictwem znawców danego języka,
- 2) wglądu do akt i ksiąg tłumacza,
- 3) żądania wyjaśnień od tłumacza w sprawach pełnionej przez niego funkcji.

§ 29. 1. Tłumaczem języka migowego może być osoba, która ukończyła 21 lat życia oraz posiada świadectwo kwalifikowanego tłumacza II stopnia lub tytuł eksperta tego języka, wydane przez Polski Związek Głuchych.

2. Do tłumaczy języka migowego nie stosuje się przepisów § 1 ust. 3, § 17 ust. 1 pkt 2, 3 i 5, § 18, § 20, § 21 pkt 1, 2 i 4 oraz § 22—28.

## Rozdział 4

### Przepisy przejściowe i końcowe

§ 30. Biegli i tłumacze ustanowieni na podstawie przepisów dotychczasowych stają się biegłymi i tłumaczami w rozumieniu niniejszego rozporządzenia, z tym że biegli pełnią swe czynności do końca okresu, na który zostali ustanowieni.

§ 31. Tracą moc:

- 1) rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 października 1959 r. o biegłych sądowych (Dz. U. Nr 57, poz. 345),
- 2) rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 19 sierpnia 1968 r. w sprawie tłumaczy przysięgłych (Dz. U. Nr 35, poz. 244).

§ 32. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości: *L. Domeracki*

## 113

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ZDROWIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ

z dnia 3 czerwca 1987 r.

#### zmieniające rozporządzenie w sprawie określenia terytorialnego zakresu działania oraz siedzib państwowych terenowych i portowych inspektorów sanitarnych.

Na podstawie art. 10 ust. 2 ustawy z dnia 14 marca 1985 r. o Państwowej Inspekcji Sanitarnej (Dz. U. Nr 12, poz. 49) zarządza się, co następuje:

§ 1. W § 1 rozporządzenia Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 6 czerwca 1986 r. w sprawie określenia terytorialnego zakresu działania oraz siedzib państwowych terenowych i portowych inspektorów sanitarnych (Dz. U. Nr 25, poz. 125) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w ust. 14:
  - a) w pkt 1 skreśla się wyraz „Wielowieś”,
  - b) pkt 2 otrzymuje brzmienie:
 

„2) Państwowy Terenowy Inspektor Sanitarny w Chorzowie dla miast Chorzowa i Świętochłowic”,
  - c) w pkt 5 spójnik „i” przed wyrazem „Toszek” zastępuje się przecinkiem, a po tym wyrazie dodaje się wyrazy „i Wielowieś”,
  - d) dodaje się pkt 14 w brzmieniu:

- „14) Państwowy Terenowy Inspektor Sanitarny w Rudzie Śląskiej dla miasta Rudy Śląskiej”,
- 2) w ust. 18 w pkt 4 po wyrazach „dla dzielnicy Śródmieście” dodaje się wyrazy „i miasta Skały”,
- 3) w ust. 26 w pkt 6 wyraz „miasta” zastępuje się wyrazem „miast”, a po wyrazie „Morąga” dodaje się wyrazy „i Zalewa”,
- 4) w ust. 34 w pkt 5 po wyrazie „miast” dodaje się wyraz „Drzewicy” oraz przecinek,
- 5) w ust. 42 w pkt 4 skreśla się wyraz „Gościeradów”,
- 6) w ust. 47 w pkt 8 po wyrazie „miast” dodaje się wyrazy „Jelcza-Laskowic” i przecinek, a wyrazy „Laskowice Oławskie” zastępuje się wyrazami „Jelcz-Laskowice”,
- 7) w ust. 48 w pkt 1 wyraz „miasta” zastępuje się wyrazem „miast”, a po wyrazie „Biłgoraja” dodaje się wyrazy „i Tarnogrodu”.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Zdrowia i Opieki Społecznej: *M. Cybulko*

Oplata za prenumeratę Dziennika Ustaw wynosi: rocznie 1600 zł, półrocznie 1000 zł.

Redakcja: Urząd Rady Ministrów — Biuro Prawne, Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3.  
Administracja: Wydział Administracji Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów, ul. Po-wsińska 69/71, 00-979 Warszawa (skrytka pocztowa 81), tel. 694-67-50 i 42-14-78.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów  
w Zakładach Graficznych „Tamka”, Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.

Zam. 0305-1300-87.

**Cena 16,00 zł**